



# Buletin INFORMATIV

Anul XIX • nr. 11 (222) • Noiembrie • 2010

CENTRUL NAȚIONAL PENTRU CONSERVAREA ȘI PROMOVAREA CULTURII TRADIȚIONALE



# Buletin INFORMATIV

Anul XIX • nr. 11 (222) • Noiembrie • 2010

autorului, conturată din impresii, povești și amintiri, care este de fapt imaginea oricărui fecior sau tânăr țăran din acea epocă. Ce îl departajează pe Ioan Dicu de restul tinerilor din sat sunt elementele ce conturează cu claritate profilul său de fruntaș al satului „Primul fecior din sat/Și de fain și de bogat”, dar și cele câteva elemente ce îl clasează în categoria elitei rurale - citea „Foaia poporului”, avea scrisoare de notăraș, avea 10 ha de pământ și mai ales avea preocupări intelectuale ca cititul, scrisul, compunea versuri.

Apariția unei cărți cum este *Jurnalul de front (1939-1943)* în această perioadă de demitizare și mistificare a istoriei nu face altceva decât să restabilească adevărul despre acea perioadă istorică și ceea ce avea cu adevărat valoros acest popor - omenie, putere de sacrificiu, credință și o imensă dragoste de țară.

**Prof. Daniela FLOROIAN**  
Director adjunct, Centrul de  
Cultură "Augustin Bena" Alba

## Cuprins:

### Ecouri

<i>Colocviile CNCPCT 2010</i> .....	2
Pana Gabriela PETRICĂ	
<i>Anotimpuri la Muzeul Satului - Târgul de Sfântul Dumitru</i> .....	6
(Georgiana ONOIU)	
<i>Toplița 2010: Festivalul-concurs Național</i>	
<i>al Cântecului Păstoresc „Miorița”</i> .....	9
(Ștefan CĂRĂPĂNCEANU)	
<i>Câștigătorii Concursului Național de Poezie</i>	
<i>„Ion Pillat... Acolo unde-n Argeș” - ediția a V-a, 2010</i> .....	14
(Alexandru MĂRCHIDAN)	

### Cercetare aplicată

<i>Cântecul din șezătoare la Racovița</i> .....	18
(Gabriela NEGRU)	

### Agenda noiembrie 2010 .....

.....	22
<b>Portret</b>	
<i>Maria Murgu</i> .....	32
(Gabriela NEGRU)	

### Noi apariții editoriale

<i>Ion Dicu, Jurnal de Front (1939-1943)</i> . Ediție îngrijită	
de Ilie Moise și Andreea Buzaș, Prefață de Ilie Moise,	
Editura ALTIP, Alba Iulia, 2010, 92 p. ....	36
(Prof. Daniela FLOROIAN)	

## *Ecouri*

### **Colocviile CNCPCT - 2010**

Proiect cultural derulat de Centrul Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale din anul 1994, Colocviile sunt sesiuni naționale de comunicări științifice din domeniul etnografiei și etnologiei.

Cea de-a XVII-a ediție a Colocviilor CNCPCT a avut loc în perioada 26-28 octombrie a.c. la Cluj-Napoca și a fost realizată în parteneriat cu Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Cluj. Adresăm, și pe această cale, mulțumirile noastre colegilor clujeni, echipei conduse de drd. Tiberiu Groza.

Tema pusă în dezbatere a fost Cultura populară - repere ale cercetării contemporane, iar subiectele propuse spre discuție au vizat probleme de acut interes:

- ◆ *Cercetarea de teren - de la prospecție la sinteză;*
- ◆ *Aspecte ale valorificării;*
- ◆ *Tendențe și perspective în cercetarea etnologică.*

Publicăm în continuare titlurile intervențiilor susținute în plen și numele invitaților noștri cărora le mulțumim pentru participare:

soldatului aflat în război era rugăciunea și credința și gândul la familia rămasă acasă:

*„Că la-nvierea Paștilor  
Am primit, noi, fiecare  
Aici, câte-o lumânare.  
Și-am aprins-o fiecare  
Pentru Sfânta-nmormântare  
A Cerescului-mpărat”.*

În ultima parte a jurnalului în versuri, Ioan Dicu mai scrie două poeme cu aceeași încărcătură tristă generată de experiențele tragice prin care a trecut pe toată durata mobilizării lui pe front: *Cântecul Stalingradului* și *Cântec de jale*.

*Cântecul Stalingradului* aduce în prim-plan revenirea soldaților acasă și tragicele momente ale familiilor și ale iubitelor celor ce au murit pe front sau a celor ce au devenit invalizi de război, în timp ce *Cântec de jale* descrie în versuri de o mare sensibilitate momentul plecării flăcăilor, floarea satelor românești, la război. Sunt versuri simple, scrise într-un limbaj comun, dar de o sensibilitate și un tragism ce nu poate fi redat decât de cineva care a trăit aceste evenimente.

Cartea *Jurnal de front (1939-1943)* se încheie cu câteva fotografii pe care autorul le evocă în prima parte a cărții. „Iar în locul meu va rămâne câteva portreturi de-ale mele prinse cu câte un cui pe un perete în fundul casei și pe poarta de la uliță numele meu scris și săpat cu briceagul - Ioan Dicu, Cut, nr. 96”. Modul în care scrie acest fragment ca și portretul său ușor melancolic parcă prevestește moartea lui timpurie la numai 30 ani și seamănă izbitor cu un mic testament scris într-un moment de mare cumpănă a vieții – războiul, cu tot ce are el mai urât și mai greu - moartea, despărțirea de cei dragi, ororile lui.

Așadar, *Jurnal de front (1939-1943)* este o evocare a unor ipostaze ale vieții militare - mobilizarea, viața de pe câmpul de luptă, momentele de mare cumpănă din linia frontului sau din tranșee, lagărele de prizonieri, dar și momentele de aduceri-aminte, de amintiri dragi legate de satul natal, de părinți, de fiicele sale sau de tânăra soție rămasă acasă. Din jurnal răzbate și imaginea reală a

deosebit de valoros nu numai din punct de vedere etnografic, ci și din punct de vedere istoric și geografic.

Prima parte se încheie cu întoarcerea acasă a soldatului Ioan Dicu, care, într-un limbaj simplu pătruns de bine-cunoscutul bun simț al omului de la țară și de un excelent talent narativ, parcă bănuind că odată și odată cineva va aduce în fața cititorilor acest document, încheie astfel „îți mulțumesc cititorule, căci ai avut răbdarea ca să citești și să asculți această pățanie a mea, care s-a petrecut în intervalul de la 22 martie la 28 noiembrie 1942 (Dicu Ioan, Cut, Alba, 1942)”.

A doua parte a cărții, intitulată *Din viața militară (1939-1943)* este de fapt un jurnal în versuri în care tânărul Ioan Dicu descrie despărțirea de sat, de părinți, de familie și dramaticele momente ale înrolării și ale plecării pe front. Versurile scrise într-un limbaj simplu sunt străbătute de un tragism fără pereche:

*„Trenul pleacă fluierând  
Iar oamenii toți plângând.  
Femeile strigau tare  
Că mergem să ne omoare.  
Prin câte gări am trecut  
Multă lume am mai văzut  
Toți cu ochii lacrimi  
După-a lor ce-au fost plecați”.*

Momentele tragice ale despărțirii și ale stării de război, răzbat aproape din fiecare vers al jurnalului. Așa se face că până și natura deplânge starea de război și plecarea tinerilor pe front:

*„A tot nins și-a tot plouat  
Noaptea nea și ziua ploaie  
Și piatra stă să se-nmoaie”.*

Urmează apoi o descriere amănunțită a luptelor, cu date și localități prin care au trecut soldații români, dar Ioan Dicu nu uită să amintească în versurile sale și momentele cu încărcătură religioasă cum ar fi Paștele, poate și pentru faptul că singurul sprijin al

**Adrian Ardeleanu** (CJCPCT Iași), **Nicolae Gălățean** (Centrul de Cultură Bistrița-Năsăud), **Călin Brăteanu** (Centrul Cultural „Bucovina” Suceava)

*Obiceiuri tradiționale de nuntă azi: Hârlău (Iași), Valea Bârgăului (Bistrița-Năsăud), Vatra Dornei (Suceava).*

Prezentarea a inclus și o reușită exemplificare: *Strigături de nuntă* cu Grupul de țipurițoare din Josenii Bârgăului, Prundu Bârgăului și Tiha Bârgăului și Taraful lui Dumitru Ciupa din Prundu Bârgăului (Bistrița-Năsăud).

**Dr. Iuliana Băncescu** (CNCPCCT)

*Dincolo de metodă și cercetare - obiceiurile funerare*

**Lect. univ. dr. Cosmina Berindei** (Universitatea „Babeș-Bolyai” - Cluj-Napoca)

*Băbăluda. Obicei de Sângiorz*

**Prof. univ. Ioan Bocșa** (Academia de Muzică „Gheorghe Dima” - Cluj-Napoca)

*Cercetarea în teren - o necesitate actuală imperativă*

**Prof. univ. dr. Corneliu-Ioan Bucur** (Universitatea „Lucian Blaga” - Sibiu)

*Pledoarie pentru integrarea europeană în domeniul civilizației și culturii populare tradiționale*

**Andreea Buzaș** (Institutul de Cercetări Socio-Umane Sibiu)

*Exponenți ai comunității slovace din Nădlac: Zuzana Cervena și Ioan Keles*

**Dr. Mircea Câmpeanu** (CJCPCT Cluj)

*Lemnul - meșteșug și meșteri populari*

**Prof. univ. dr. Nicolae Constantinescu** (Universitatea din București)

*Cercetarea etnologică azi: retrospectivă și introspectivă*

**Prof. Daniela Floroian** (Centrul de Cultură „Augustin Bena” Alba)

*Aspecte ale valorificării culturii tradiționale. Olivia Tima și meșteșugul țesutului în Munții Apuseni*

**Conf. univ. dr. Ioana-Ruxandra Fruntelată** (Universitatea din București)

*Refuncționalizarea tradiției în comunitățile deținătoare de patrimoniu*

**Drd. Tiberiu Groza** (CJCPCT Cluj)

*Tezaurul umane vii între recunoaștere și valorificare*

**Dr. Sorin Mazilescu** (CJCPCT Argeș)

*Ion Rodoș - suflet în sufletul lemnului*

**Dr. Corina Mihăescu** (CNCPCCT)

*Patrimoniul cultural imaterial din România - Meșteșugurile artistice*

**Prof. univ. dr. Ilie Moise** (Institutul de Cercetări Socio-Umane Sibiu)

*Ioan Dicu - Jurnal de front sau războiul văzut și trăit de un țăran*

**Ioana Mădălina Munteanu** (CNCPCCT)

*Prelungiri ale ruralității în spațiul urban - cimitirul*

**Dr. Steluța Pârâu** (Institutul de Cercetări Eco-Muzeale - Muzeul de Etnografie și Artă Populară Tulcea)

*Prezervarea patrimoniului cultural etnografic în contextul identitate culturală vs. globalizare*

**Drd. Aura-Andreea Petre** (CNCPCCT)

*Cercetarea etnologică între rural și urban*

**Drd. Oana Gabriela Petrică** (CNCPCCT)

*Un program prioritar de cercetare: Cultura tradițională - potențialul cultural contemporan*

**Lect. univ. dr. Ramona Preja** (Facultatea de Muzică - Târgu Mureș)

*Cântecul găinii în ceremonialul de nuntă*

**Dr. Teodora Roșca** (Etnolog, Cluj-Napoca)

*Povestea icoanei - amenajarea expozițională a colecției de icoane de la Mănăstirea Nicula (concept, discurs și aspecte tehnice)*

**Lect. univ. dr. Eleonora Sava** (Universitatea „Babeș-Bolyai” - Cluj-Napoca)

*Cercetarea de teren - între folclorică și etnologie*

**Anamaria Stănescu** (CNCPCCT)

*De Sâmbăta lui Lazăr la Herești*

**Anișoara Stegaru** (Centrul Cultural „Dunărea de Jos” Galați)

*Filmul etnografic „Petrecerea sufletului”*

**Prof. Elena Stoica** (CJCPCT Vâlcea)

*Firul de borangic, de la sămânță la obiect textil*

**Iuliana Titov** (Institutul de Cercetări Eco-Muzeale - Muzeul de Etnografie și Artă Populară Tulcea)

despărțirea de sat, de familie, de părinți, înscriindu-se în ceea ce folcloriștii numesc ciclul marilor despărțiri).

Începând cu anul 2005, Muzeul Național al Unirii împreună cu Asociația „Datini Străbune” pune în practică un proiect de anvergură al Consiliului Județean Alba ce avea ca principal obiectiv înființarea unor muzee și expoziții etnografice permanente în fiecare din comunele județului Alba pentru a conserva tot ceea ce se mai găsea la acea oră în lăzile de zestre ale sătenilor. O idee fericită, căci se salvau în acest fel multe din comorile populare. Cu un asemenea prilej, manuscrisul lui Ioan Dicu ajunge și el în expoziția permanentă din Cut. În anul 2007 se înființează la Alba Iulia *Centrul de Cultură „Augustin Bena” Alba* care își propune, printre altele, ca scop și valorificarea (tipărituri, audio, video etc.) a unor materiale documentare valoroase. Așa se face că în 2010 Centrul de Cultură „Augustin Bena” Alba, cu sprijinul financiar al Consiliului Județean Alba, tipărește, sub îngrijirea lui Ilie Moise și a Andreei Buzaș, prima ediție a cărții *Jurnal de front (1939-1943)*, autor Ioan Dicu.

Cartea redă fidel însemnările unui combatant care a participat la cel de-Al Doilea Război Mondial fiind înrolat ca ostaș român ce luptă împotriva armatelor rusești. Acesta este și motivul pentru care, deși jurnalul a fost descoperit în anii '70, el nu a putut fi tipărit înainte de 1989. Ioan Dicu își începe însemnările cu o primă parte ce poartă titlul *Din timpul războiului - 1939-1942*, care cuprinde câteva date despre Regimentul 91 „în care am făcut și eu serviciul militar”, relatând câte puțin din istoricul acestui regiment. Se descrie apoi momentul plecării din Alba Iulia și traseul urmat până în Rusia. În această primă parte a cărții atrage atenția modul călduros în care în acel moment Ioan Dicu își îndreaptă gândurile înspre familia rămasă acasă „părinții mai mult bătrâni, fiind mai de 60 de ani, un moș bătrân (pe) care puțini îl întrec în bătrânețe, ba mai mult ca aceasta mai am nevastă și, ce-i mai scump, două fetițe la care nu va fi ceas ca să nu mă gândesc”. Impresionant nu numai modul în care gândește, ci și limbajul elevat, fluiditatea și calitatea limbajului folosit de acest țăran care, așa cum ne spune chiar el, nu avea decât șase clase. Jurnalul redă cu fidelitate, uneori cu o exactitate pe oră și minut, activitățile de pe front și, mai mult decât atât, descrie fidel atmosfera unor localități din acea perioadă, astfel încât poate fi considerat un document

## *Noi apariții editoriale*

### **Ion Dicu, Jurnal de Front (1939-1943). Ediție îngrijită de Ilie Moise și Andreea Buzaș, Prefață de Ilie Moise, Editura ALTIP, Alba Iulia, 2010, 92 p.**

Povestea acestui jurnal, care în vremurile de azi ar fi putut fi considerat un adevărat reportaj de front, începe undeva în anii '70, când profesorul Ilie Moise făcea o serie de cercetări etnografice în satul natal Cut din județul Alba. În timpul muncii de teren pe care a desfășurat-o, a avut fericitul prilej de a se întâlni cu *Ana Dicu*, văduvă de război, care îi pune la dispoziție un caiet cu însemnări rămas de la răposatul ei soț, *Ioan Dicu*. Încă de la primele pagini răsfoite Ilie Moise realizează importanța acestui document atât din punct de vedere *istoric* (căci redă cu fidelitate fapte și întâmplări pe o perioadă de câțiva ani din timpul celui de-Al Doilea Război Mondial), cât și din punct de vedere *folcloric* și *cultural* (căci redă fidel, în versuri,

*Rolul socializării în relația populație majoritară - populație minoritară. Studiu de caz: Relația dintre românii și rușii-lipoveni din Mahmudia*

**Ioan Toșa** (Muzeul Etnografic al Transilvaniei - Cluj-Napoca)  
*Fonduri documentare privind cultura populară de la începutul secolului XX*

**Drd. Gabriela Țopa** (CJCPCT Dâmbovița)  
*Potențialul etnografic actual al județului Dâmbovița - modalități de promovare*

#### **Lansări editoriale:**

◆ Centrul de Cultură „Augustin Bena” Alba - director adjunct Daniela Floroian

- Valer Butură, *Povestiri din Munții Apuseni* - lucrare editată în contextul manifestărilor dedicate *Centenarului Valer Butură*

- Norbert Fisch, *Legende și povestiri din Munții Apuseni*

Prezentare: Virgiliu Florea (Arhiva de Folclor Cluj-Napoca)

- Elena Hlinca Drăgan, Lucia Iștoc, *Cântecul ceremonial al Cununii de la Seceriș*

Prezentare: Elena Hlinca Drăgan (Arhiva de Folclor Cluj-Napoca)

◆ Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Cluj - director Tiberiu Groza

- Revista „Tradiții clujene”, nr. 6/2010, dedicat doamnei Maria Bocșe - editor CJCPCT Cluj

- Ramona Preja, *Tudor Jarda în turnul de fildeș*, 2010

- Constantin Arvinte, *Folclor muzical din Transilvania*, Editura Tradiții Clujene și Editura Arcade, Cluj-Napoca, 2009

- CD - *Șerban Lupu* - înregistrări și editare CJCPCT Cluj, 2010

- DVD - *Lemnul - meșteșug și meșteri populari*, 2010

**Aplicația de teren: Cluj - valori de patrimoniu cultural imaterial**, moderată de partenerii noștri clujeni, a fost apreciată de participanți. Am avut ocazia să vizităm Mănăstirea Nicula - loc emblematic pentru dezvoltarea picturii țărănești de icoane pe sticlă, precum și Muzeul Etnografic de la Râșcruci, organizat de reputatul folclorist Kallós Zoltán. Spațiul auxiliar muzeului a fost folosit pentru demonstrația de muzică și joc popular - cu exemplificări din folclorul clujean românesc, maghiar și țigănesc, prezentate de Taraful din Palatca, Nucu Pandrea (interpret la frunză), Taraful lui Șandorică,

rapsodul popular Vasile Soporan, Ansamblul maghiar al Casei Studenților din Cluj-Napoca și Ansamblul de copii „Fiii Cămărașului”. Moderator: directorul CJCPCT Cluj, Tiberiu Groza.

În anul 2011, Centrul Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale urmează a publica cel de-al doilea volum tipărit „Sinteze”, care va cuprinde lucrările prezentate în edițiile 2009 - Tulcea și 2010 - Cluj-Napoca.

**Oana Gabriela PETRICĂ**  
Director adjunct CNCPCT

## **Anotimpuri la Muzeul Satului - Târgul de Sfântul Dumitru**

22-24 octombrie: Târgul de Sfântul Dumitru la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti”!

Pentru că Sfântul Dumitru este patronul spiritual al instituției, programul celor trei zile a debutat cu pomenirea lui Dimitrie Gusti, sociologul al cărui nume îl poartă muzeul. Slujba oficiată de consilierul patriarhal preot dr. Florinel Șerbănescu a fost dedicată și altor doi specialiști de prestigiu, care au trecut prin Muzeul Satului, îmbogățindu-l cu lucrări, realizări și renume: Gheorghe Focșa și Radu Florescu.

Organizatorii au dorit ca zilele târgului să cuprindă programe diferite și atractive de muzică din toată țara, susținute prin cântecele și dansurile ansamblurilor românești sau ale diverselor etnii, lansări de carte și demonstrații ale meșterilor populari.

Din rezultatele cercetărilor de teren, de arhivă și în colecțiile de patrimoniu au fost publicate o serie de lucrări ce au fost prezentate publicului venit la manifestările din aceste zile. Acestea sunt: *Aromânii. Catalog de colecție* - dr. Paula Popoiu; *Colecția de covoare din Moldova* - dr. Georgeta Stoica; *Carte de învățătură. Ouăle încondeiate de la Oboga* și *Catalogul Târgul Olarilor* - dr. Corina Mihăescu;

băiatului pentru care se coase cămașa, „dacă îs mai mulți, să nu le greșescă”, dacă e doar un fecior, așa, ca să se respecte tradiția. Cămașa cu guler se adună la mașină și se face cu fustă separat sau întregă, după cum se vrea.

Înainte făcea cămăși la toți mirii din sat; dar acum tot mai puțini se mai îmbracă în costum popular. Maria Murgu coase, totuși, la comandă, când sănătatea îi permite. Cusutul la o ie poate dura o jumătate de an, iar plata, 1500 de lei, nu compensează truda și migala și nici lipsa unei pensii.

Deși recunoscută și respectată în cadrul colectivității, rămâne cu tristețea că nu are continuatori. „Tineretul de azi nu-și pune osul, fetele se plâng că nu văd să coase pe giulgi foarte subțire.” Nici costumul popular nu se mai poartă la fel de mult ca înainte, lumea se mai îmbracă câteodată la biserică, la nunți; cu toate acestea, există toată deschiderea din partea Mariei Murgu pentru perpetuarea acestui minunat meșteșug, căci „e prea frumos portul, ca să fie lăsat să se piardă”.

Răbdare, migală, dragoste pentru frumos, talent, toate prind viață prin dibăcia mâinilor. Iar credința aceea curată a omului de la țară că „va rândui Dumnezeu cumva” îi dă Mariei Murgu puterea să continue să coasă, mai ales că „să stau cu mâinile, așa, nu pot”.

Și, credem noi, i se cuvine toată cinstea. Îi mulțumim gazdei noastre și ne pregătim să coborâm din munte, să lăsăm Jina în urmă, dar păstrăm în arhivă și în inimile noastre magia acestei zile de august.

Doamne-ajută, tanti Maria!

„Mai viniți și de-altă dată, vă primim cu dragă inimă!”

Proiectul *Cercetarea meșteșugurilor tradiționale sibiene* a fost derulat de către Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale „Cindrelul-Junii” Sibiu în perioada iulie-septembrie 2010, cu sprijinul autorității finanțatoare Administrația Fondului Cultural Național.

Proiectul este menit să identifice meșteșugarii activi și să conștientizeze riscul pierderii meșteșugurilor, care reprezentau cândva o zestre, să contribuie la salvagardarea și valorificarea meșteșugurilor tradiționale din județul Sibiu, în contextul în care păstrarea tezaurului tradițional este o condiție sine-qua-non a prezervării identității socioculturale a oricărei comunități.

**Gabriela NEGRU,**  
Referent de specialitate,  
CJCPCT "Cindrelul-Junii" Sibiu  
Fotografii de Bogdan Ghiță ROMAN



flori încap, și se coase de jos în sus, numai cu negru. „Nu poți să greșești un fir. Că nu mai iasă.”

Privim cu uimire dibăcia mâinilor și frumosul model negru ce prinde viață pe pânza albă și aflăm că migăloasele împunsături poartă numele de *muscuțe și ciocănele, umăraș, flori*.

Mânecele se cos cu diverse modele de-a lungul lor, apoi la încheietură se strânge cu o *țâr de pănglicuță* și apoi se pune danteluța făcută cu mâna. Ultima etapă este asamblarea mâneclilor cu pieptul și cu spatele iei.

Tanti Maria respectă tiparul tradițional și caracteristicile Mărginimii Sibiului - alternanță de alb și negru, cu inserții de galben, dar nu se limitează la un singur model de cusut: „care cum vrea, ce model vrea, ăla îl fac”.

Cel mai bogat ornamentate sunt iile pentru femei; la portul pentru copii modelele sunt mai simple, floricelele mai mici. De altfel, în vechime, iile erau cusute cu modele de dimensiuni mai reduse, cu flori mai mici, acum 50 și ceva de ani; poate vreo persoană în vârstă să mai aibă așa o ie, cele actuale se cer cusute cu model mai mare.

Cămășile bărbătești se cos tot cu flori, iar mâneca e largă. În piept, la *stan* se face un *cioc* frumos, ce poartă denumirea de *barbur*, în lături se fac *brâncuță* și alte *flori mari*. Pe pieptul cămășii se brodează inițialele



**Fanfara de la Chetriș, jud. Iași, la Târgul de Sfântul Dumitru - Muzeul Național al Satului „D. Gusti”, 23 octombrie, 2010**

*Mărturii de artă și cultură ortodoxă din Episcopia Covasnei și Harghitei* - dr. Sebastian Duicu; *Casa. Acuarele de Juliana Fabritius Dancu* - Aurelia Tudor.

În acest context, Luminița Tucă și Jurnalul Național au lansat cartea *Ion Dolănescu, o viață de cântec*, iar Editura Humanitas a lansat audiobook-ul *Minulescu în lectura lui Andrei Pleșu*, prezentat de Mihaela Coman, director Humanitas Multimedia și Cristian Teodorescu, scriitor și publicist.

La deschiderea târgului au fost prezenți numeroși invitați - reprezentanți ai Ministerului Culturii și Patrimoniului Național, specialiști din țară, vizitatori români și străini, studenți.

Multe dintre gospodăriile muzeului au găzduit peste 100 de meșteri populari, care, pe parcursul celor trei zile, au făcut demonstrații și au uimit vizitatorii prin frumusețea artei populare românești, reprezentată de port popular, icoane pe lemn și sticlă, covoare, ceramică, podoabe populare, măști, jucării, gastronomie tradițională.

O noutate în desfășurarea programului a însemnat-o programul artistic susținut de Fanfara de la Chetriș, Iași și Grupul Folcloric





### Slujba de pomenire dedicată lui Dimitrie Gusti

*Bosilice (Busuiocul)* al Asociației ZAEDNO a Bulgarilor din Târgoviște.

În program au mai evoluat următoarele ansambluri: Moldova (Ansamblul *Drumul baltagului* - com. Borca, jud. Neamț), Muntenia (Gelu Voicu și Tariful *Lăutarii* din Teleorman, Florin Ologeanu și Florin Avram, jud. Teleorman, Ansamblul *Doruri muscelene* - com. Mihăești, jud. Argeș, Grupul *Muguri de anin* - com. Aninoasa, jud. Dâmbovița, Ansamblul *Ciobănașul* - com. Corbi, jud. Argeș) Oltenia (Dumitru Zamfira și tariful său), Transilvania (Ana Maria Tomoioagă și Bogdan Bizău - com. Moisei, jud. Maramureș) și etnii (Ansamblul Folcloric Aromân *Pilisterlu*, București; Corul *Serenada* al Asociației Liga Albanezilor din România; Ansamblul *Asteria* al Uniunii Elene din România, București; Ansamblul *Orfeas* al Comunității Elene din Prahova; Ansamblul *Reabinușca* - comuna Jurilovca, jud. Tulcea).

Sfântul Dumitru, în cultura populară, înseamnă sfârșitul văratului și începutul iernatului, încheierea fermentației vinului, desfrunzitul codrului. În timp ce Sfântul Gheorghe reprezenta deschiderea pământului și sosirea primăverii, Sfântul Dumitru este asociat cu



în care trăim, aceea în care portul popular nu mai este păstrat la același rang ca mai înainte, și prin urmare comenzile pentru ii și cămăși sunt tot mai puține. Pe de o parte, s-a schimbat moda, pe de alta, oamenii spun c-ar fi scump cusutul, însă pentru a coase o ie e nevoie de luni de zile.

Mai întâi se procură materialele: pânză, ață și ac. Pânza albă se găsește mai greu, este destulă, dar nu orice *giulgi* e potrivit pentru cusut. Uneori, tanti Maria apelează la vecine, care au cearșafuri de demult, nefolosite, și care sunt dintr-o pânză subțire și deasă: „Într-o parte trăbă să iau 6 muscuțe numa pe două fire ca să iese floarea 3 pe 3”. Acum coase cu ață din străinătate - DMC; nu mai e ca înainte, când se cosea cu ață urâtă, ce se găsea: o bucată neagră, una vânătă, una roșie. DMC-ul acesta, „adus din altă țară”, e o culoare garantată, „care nu se spală”.

Se croiește pânza, un model pentru ia femeiască, alt model pentru cămașa bărbătească, și se trece la cusut. Se coase pânza cu ața și ac; după numărătoare se face modelul, fără desen în prealabil.

La ie tanti Maria coase mânecile și pieptul. Pieptul - *ciupag*, așa i se spune, se coase cu negru și auriu, se încrețește mărunț, mărunț și se strânge la gât cu o *beată* ca degetul.

„La gât beata merge roată” și se coase toată cu negru, iar în față, pe piept, se adaugă fir de aur sau sârmă galbenă.

„Nu fac desen, măsoar cât trăbă de lungă, de lată”. La mânecă se face prima dată umărașu', după care se numără până jos, să se vadă câte

## *Portret*

### **Maria Murgu**

În drumurile noastre de cercetare în arealul etnofolcloric al județului Sibiu, am poposit în comuna Jina, din Mărginimea Sibiului.

De la biserica veche, la dreapta, tot mergi, până se termină casele și încep pășunile. Ca într-un basm, cel care are curaj și continuă, are parte de reușite. Așa se face că satul continuă, timid, cu case de-a dreapta și de-a stânga drumului, și așa am ajuns la nr. 359, unde ne aștepta în poartă Maria Murgu. Ne-a poftit în curte, unde am aflat o gospodărie îngrijită și raiul florilor - o primă dovadă a dragostei pentru frumos a gazdei noastre. Ne-a împărtășit, cu simplitatea și candoarea oamenilor de la țară, că s-a născut în localitatea Jina, la 6 iunie 1940 și n-a plecat niciodată din sat. I se zice Maria lu' Ană, după numele mamei, Ana Popa, care, „fie iertată, cosea ea, și așa am început și eu”. Viața n-a fost prea ușoară, căci după cele cinci clase absolvite la școala din sat, a început munca și mai târziu, la 16 ani, mama a învățat-o să coasă ii și cămăși de costum popular.

„Mi-o plăcut și mi-o fost drag să lucrez”; și cusutul a fost alinare, și bucurie, dar și mijloc de subzistență. S-a căsătorit, a avut copii, iar după moartea soțului, s-a întors la casa părintească, și-a luat viața de la început.

„La căsuța asta m-am născut”, spune creatorul popular și tot acolo lucrează, cu întreruperi cauzate de probleme de sănătate și de realitatea

moartea naturii, cu sosirea iernii și a frigului, ziua soroacelor pentru slujbe și diferite învoieli, încheiate cu șase luni în urmă, la 23 aprilie, prilej de aldămaș și veselie.

Programul special - muzica, dansurile, meșterii populari - a făcut ca târgul să fie un eveniment distinct, dovadă numărul mare de vizitatori, precum și ecourile din presă și televiziune!

**Georgiana ONOIU,**  
Muzeograf, Muzeul Național  
al Satului „D. Gusti”  
Fotografii din Arhiva Muzeului Național  
al Satului "D. Gusti"

### **Toplița 2010: Festivalul-concurs Național al Cântecului Păstoresc „Miorița”**

Casa Municipală de Cultură din Toplița a găzduit în zilele de 21-23 septembrie a.c. un interesant și complex eveniment folcloric personalizat prin însuși succinta titulatură al acestuia.

Din Caietul-program al manifestării reținem că Festivalul-concurs Național al Cântecului Păstoresc „Miorița” a fost inițiat în anul 1976 cu scopul de a pune în valoare tezaurul creațiilor populare, lansare de noi talente interpretative, stimularea interesului publicului pentru receptarea melodiilor folclorice cu tematică păstorească, valorificarea acestora și a portului autentic sătesc și introducerea lor în circuitul valorilor spirituale românești.

Festivalul-concurs s-a desfășurat sub egida Ministerului Culturii și Patrimoniului Național și cu sprijinul financiar și logistic al forurilor locale: Consiliul, Primăria, Centrul Cultural și Fundația Culturală „Miron Cristea” din Municipiul Toplița.

Pe parcursul celor XVI ediții, pe scena festivalului-concurs au participat sute de tineri interpreți ai cântecului păstoresc, dintre care, unii reușind să se afirme ca autentici și valoroși artiști ai genului.



**Ansamblul Folcloric „Rapsodia Călimanilor“ - Toplița, 2010**  
Fotografie din Arhiva Centrului Cultural Toplița

Originalitatea și specificitatea repertorială ale acestei manifestări sunt influențate și de formele de relief ale zonei, aflată la o altitudine de aproape două mii de metri, cu pășuni montane întinse, cu fânețe, bogată în floră variată, cu numeroase izvoare, oferind condiții propice creșterii animalelor, vatră în care ocupația principală a locuitorilor a determinat apariția și cristalizarea unor cântece, jocuri și obiceiuri cu specific păstoresc, inclusiv variante ale renumitei balade „Miorița”.

La ediția din acest an a amplei și ineditei manifestări au participat 23 de concurenți, soliști vocali și instrumentiști din zonele și județele: Alba, Bihor, Bistrița-Năsăud, Mureș, Prahova, Satu Mare, Sălaj, Suceava și Municipiul București.

Pe scena celor două seri de concurs și cea a galei laureților au susținut microrecitaluri Ansamblul Folcloric Profesionist „Rapsodia Călimanilor” din Toplița, Grupul vocal „Aușana” din Oradea și un grup de soliști consacrați: Alexandru Oltean, Carmen Antal Cușbă, Onișor Pop, Livia Harpa, Dragomir Raita și Eugenia Pistol.

### **Vaslui**

**14 noiembrie** – Vaslui

Manifestări dedicate omagierii lui Alexandru Vlahuță dintre care face parte și un simpozion.

### **Vâlcea**

**5-6 noiembrie** – Râmnicu Vâlcea - Teatrul „Anton Pann”

Festivalul Național de Creație Satirică - Epigramă „Povestea vorbei” - ediția a V-a.

**7 noiembrie** – Perišani

„Posada 2010” - *Ziua Comunei Perišani*. Concert al Orchestrei „Rapsodia vâlceană” și al Grupului Folcloric „Rapsozii Oltului” ale CJCPCT Vâlcea.

**18 noiembrie** – Râmnicu Vâlcea

Festivalul Național de Creație Poetică „George Țârnea” - ediția a IV-a. În context: Recital de poezie „George Țârnea, poetul iubirii”, festivitatea de premiere a laureaților și lansarea volumelor de debut ale câștigătorilor.

**24 noiembrie** – Râmnicu Vâlcea

Colocviu metodic cu directorii de așezăminte culturale din județul Vâlcea.

**25 noiembrie** – Râmnicu Vâlcea - Galeria de Arte „Constantin Iliescu”

„Armonii” - proiect cultural de promovare a artelor, din care fac parte: vernisajul expoziției de artă plastică al artiști plastici vâlceni, recitalul poetic „Din lirica poezilor vâlceni” și un recital muzical al interpreților vâlceni membri ai Orchestrei „Rapsodia vâlceană”, dirijor: Ionel Puia.

### **Vrancea**

**??? noiembrie** – Focșani - Galerile de Artă

Audiții muzicale - pian.

**??? noiembrie** – Focșani - Galerile CJPTAM

**Expoziție de artă tradițională: creștături în lemn, scoarțe, obiecte confecționate din metal.**

**??? noiembrie** – Focșani - Galerile de Artă

Expoziție națională de artă dedicată *Zilei Naționale*. Participă artiști din județele Bacău, Cluj, Iași, Timiș, Vrancea și din Municipiul București.

**7 noiembrie** – Sărauad (Tășnad)

Manifestări culturale prilejuite de comemorarea a 225 de ani de la moartea cărturarului Grigore Maior.

**11 noiembrie** – Satu Mare - Galeria de Artă a CJCPCT

Vernisajul expoziției de artă plastică Aurel Țeț.

**26 noiembrie** – Satu Mare - Galeria de Artă a CJCPCT

Vernisajul expoziției colective de artă plastică organizate cu ocazia *Zilei Naționale a României*.

● Miercuri, 17 noiembrie a.c., se lansează volumul monografic *Apa - file de istorie*, dedicat comunei sătmărene cu acest nume; autori: Maria și Nicolae Pop.

**Sălaj****1-6 noiembrie** – Cehu Silvaniei

**Festivalul Județean al Strugurilor și al Vinului - ediția a II-a.**

**12 noiembrie** – Zalău

Gala Premiilor Culturale Sălăjene, organizată de Direcția Județeană pentru Cultură și Patrimoniu Național Sălaj în parteneriat cu CJCPCT.

**16 noiembrie** – Zalău - Casa de Cultură a Sindicatelor

**Spectacol folcloric dedicat întregii activității a dirijorului Ioan Iluț.**

● În această lună se lansează numărul 70 al Revistei de Cultură „Caiete Silvane” și se face prezentarea pliantului realizat cu prilejul expoziției de artă populară a meșterului popular Ileana Grațiana Pop din localitatea Ciumărna, comuna Românași, județul Sălaj.

**Sibiu****8 noiembrie** – Valea Viilor

Festivalul „Marțian Negrea” - ediția a IV-a. Sărbătoarea cuprinde: o slujbă religioasă în biserica din Valea Viilor, cu hramul Arhanghelii Mihail și Gavriil, momente artistice - muzică clasică, susținute de nepoata lui Marțian Negrea, Miruna Negrea, expoziții de grafică, pictură și sculptură și un spectacol folcloric.

**17-18 noiembrie** – Agnita - Casa de Cultură „Iarion Cocișiu”

**Festivalul Național de Muzică Populară „Cânt și joc pe Hârtibaci” - ediția a XVI-a.**

La ineditul manifestării, la cel repertorial s-a adăugat simpozionul științific intitulat „Viața păstorească și influența sa asupra folclorului românesc”, particularizat prin unicitatea tematică comparativ cu alte acțiuni similare, la care au susținut comunicări interesante oameni de cultură și cercetători în domeniul folcloric; numele și titlurile lor dau măsura valorii acestei dezbateri: prof. univ. dr. Nicolae Bucur (Miercurea-Ciuc), prof. univ. dr. Constantin Catrina (Brașov), prof. dr. Pamfil Bîlțiu (Baia Mare), prof. Stelian Busuioc (Harghita) și prof. Ilie ?andru (Toplița).

În decursul anilor, la sesiunile științifice de comunicări, printre zecile de oameni de știință și cultură, cercetători ai fenomenului folcloric românesc pot fi amintite câteva nume de referință: Ovidiu Papadima, Nicolae Dunăre, Adrian Fochi, Mihai și Dumitru Pop ș.a.

Aprecieri interpretelor a fost asigurată de un juriu de excepție, format din personalități recunoscute, cu vechi state în activitatea de cercetare și valorificare a creației populare naționale: Constantin Arvinte, compozitor, folclorist și dirijor - președintele juriu, prof. univ. dr. Constantin Catrina, prof. univ. dr. Pamfil Bîlțiu, Cătălin Maximciuc, realizator emisiuni TV și Eugen Petruț, dirijorul Orchestrei de Muzică Populară „Rapsodia Călimanilor”, membri.

În ceea ce privește valoarea concurenților, în special a celor vocali, juriul a dezbătut îndelung, pentru a cântări cât mai corect și a stabili numele laureaților, atât în ceea ce privește calitățile vocale și autenticitatea stilului de interpretare, cât și sub aspectul repertoriului și al costumației.

Cu foarte mici excepții, cei mai mulți concurenți erau posesori ai unor premii obținute la manifestări similare, locale sau naționale, situație în care sarcina juriului devenea și mai dificilă, diferențele de valoare fiind greu de sesizat în anumite cazuri.

Potrivit regulamentului concursului, interpreții s-au prezentat în fața juriului cu două cântece: o piesă cu conținut obligatoriu păstoresc, fără acompaniament, cealaltă, de regulă, ritmată, cu acompaniament instrumental.

După dezbateri și discuții aprinse, juriul a stabilit palmaresul acestei confruntări, dar pentru toți concurenții cu un câștig de experiență, iar pentru cei mai valoroși și cu premii.

Sectiunea soliști vocali:

*Premiul I:* Letiția Boroî (București; de origine din Argeș)

*Premiul II:* Casandra-Maria Haus (Maramureș)

*Premiul III:* Mihail Sinca (Prahova)

Sectiunea soliști instrumentiști:

*Premiul I:* Vasile Cotos - vioară (Suceava)

*Premiul II:* Florin Sas - taragot (Bistrița-Năsăud)

*Premiul III:* Vlad Lungu - vioară (Satu Mare).

Cu excepția acestor distincții cuprinse în regulament, juriul a mai acordat premii speciale unor interpreți și diplome de participare tuturor concurenților.

Despre câștigătoarea Premiului I la categoria soliști vocali, Letiția Boroî, se cuvin câteva considerații și aprecieri speciale. Este o tânără elevă de liceu, în clasa a XI-a, și în paralel urmează cursurile Școlii Populare de Artă din București, clasa profesoarei Ana Piuaru; în același timp este solistă vocală a Ansamblului Folcloric de Amatori „Perinița” al Centrului Cultural „Ion Manu” din orașul Otopeni, județul Ilfov.

Letiția Boroî, o pasionată a cântecului popular din zona Munteniei, de unde își trage și originile, s-a evidențiat prin talent nativ, fiind posesoare a unei voci bine conturate și cristalizate; abordează cu mult succes cântece, doine și balade culese de la bunica sa din partea mamei, dintr-o comună argeșeană, de la care a preluat și un costum vechi și sobru, în același timp foarte scenic prin frumusețea și autenticitatea culorilor și cusăturilor.

Acompaniamentul concurenților a fost asigurat de Orchestra „Rapsozii Călimanilor” din Toplița condusă de dirijorul Eugen Petruț, o formație cu instrumentele proprii unui taraf amplificat, mânuitorii acestora fiind instrumentiști experimentați, cunoscători de „note muzicale”.

Dirijorul Eugen Petruț, posesor al unei prestanțe și prezențe scenice deosebite, al unei gestici pline de plasticitate și precizie, cu o înțelegere interiorizată a textului și muzicii, reușește să conducă cu măiestrie o orchestră omogenă, posesoare a unui stil autentic, propriu zonelor și subzonelor ardelenesti și nu numai.

Întregă manifestare s-a desfășurat într-un cadru scenografic deosebit de semnificativ, conceput din elemente adiacente preocupărilor păstorești, în speță, obiecte proprii unei stâne de oi.

**pentru a inventaria specificul etnocultural al comunelor județului Neamț, valorile reprezentative ale civilizației și culturii populare.**

Olt

1 noiembrie – Slatina

Vernisajul Salonului de toamnă - expoziție de pictură. Lucrările expuse au fost realizate în Tabăra de creație „Maestru și ucenic”.

10-30 noiembrie – Craiova - Galerile „Radio-Art” și Bujoreni - Muzeul Satului Vâlcean (județul Vâlcea)

„SOS - arhitectura rurală” - expoziție fotodocumentară despre obiceiurile și tradițiile din satele județului Olt.

18-21 noiembrie – Slatina

Întâlnire metodică (instruire) a ansamblurilor artistice din județ.

26 noiembrie – Slatina

*Zilele Eugen Ionescu* - ediția a XX-a.

● **Pe parcursul lunii noiembrie, se fac cercetări etnofolclorice în localitățile Vlădila, Pârșcoveni și Grădinile.**

Prahova

1-7 noiembrie – Drajna - Centrul Regional

Festivalul Șanselor Tale - manifestare complexă privind educația adulților, organizată în colaborare cu Asociația Universităților Populare Germane, Primăria și Căminul Cultural Drajna.

4-6 noiembrie – Câmpina

Galele APLER (Asociația Publicațiilor Literare și Editurilor din România).

8 noiembrie – Telega

**Ziua Comunei Telega - festival folcloric, târg tradițional de toamnă, expoziții de produse tradiționale și meșteșugărești.**

26 noiembrie – Aluniș

„Meșteșuguri populare - tradiție și contemporaneitate” - expoziție a meșterilor populari din Aluniș, Pietriceaua, Ștefești și Berteaua, organizată în parteneriat cu CJCPCT Prahova.

26 noiembrie – Ploiești - Casa de Cultură a Sindicatelor

Reuniunea Corală „Ioan Cristu Danielescu”.

Satu Mare

5 noiembrie – Satu Mare - Galeria de Artă a Consiliului Județean

Vernisajul expoziției de artă plastică Ana Călugăru.

- În perioada 1-30 noiembrie, Trupa de teatru a CJCPCT Ilfov întreprinde un turneu în județ cu spectacolele: *La margine de București*, *Nuntă la palat* și *Animale animate*.
- În perioada 15-30 noiembrie, se desfășoară faza finală a Concurșului Județean de Grafică și Creație Literară pentru Elevi „Condeie și penele ilfovene”. Cele mai bune creații selecționate de un juriu de specialiști vor fi publicate într-un volum în cursul lunii decembrie.
- CJCPCT Ilfov participă, joi, 17 noiembrie, la Proiectul-eveniment „Ziua în care teatrul trăiește noaptea”.

## **Mures**

### **13-14 noiembrie – Sighișoara**

#### **Festivalul Județean de Folclor „Datini”.**

19 noiembrie – Reghin

Concursul Național de Creație a Epigramei „Cobra” - ediția a XV-a.

19-21 noiembrie – Sângeorgiu de Pădure

Festivalul Teatrului de Amatori - formații românești - ediția a XVII-a.

23 noiembrie – Luduș

„Stele în devenire” - concurs interjudețean de muzică ușoară.

28 noiembrie – Bahnea - Căminul Cultural

Festivalul de Teatru pentru Amatori „Scena”; participă formații maghiare de teatru.

30 noiembrie – Răstolița

„Sărbătoarea spiritelor malefice” - manifestare etnofolclorică.

## **Neamț**

3-6 noiembrie – Piatra Neamț - Galeria Școlii Populare de Arte

*Salon de Artă Naivă* - expun artiștii naivi Ioan Măric, Catinca Popescu, Lucica și Gheorghe Ciobanu, Valentina Acasandrei și Cecilia Hăisan.

30 noiembrie – Băltătești

**Sub genericul *Șezători în județul Neamț* are loc în această localitate o manifestare etnofolclorică tradițională.**

● În perioada 6-10 noiembrie Ansamblul folcloric al Școlii Populare de Arte participă la Festivalul Toamnei de la Orhei (Republica Moldova).

● Pe parcursul lunii noiembrie echipa Centrului de Cultură „Carmen Saeculare” se deplasează în comunele Crăcăoani și Ghindăoani

Ansamblul Folcloric „Rapsodia Călimanilor”, pe lângă grupul de soliști vocali, orchestra de concert și acompaniament, mai are în componență o tânără trupă de dansatori instruită de Vasile Gabor, un talentat coregraf, cunoscător al esenței jocurilor populare, compartiment care a colorat vizual, în modul cel mai convingător, cele trei seri ale manifestării.

Festivalul-concurs a beneficiat de prezentarea și comperajul domnului Vasile Gotea, care, prin exprimări profesioniste, prin comentarii documentate și la obiect cu privire la concurenți în general, în mod special legate de fenomenul cercetării și valorificării scenice a folclorului, a reușit să dea întregii manifestări conturul unui autentic eveniment artistic.

La succesul deplin al acestui eveniment au contribuit și condițiile artistice optime și de organizare logistică, la realizarea cărora a participat colectivul tehnic și de specialiști al Centrului Cultural Toplița, coordonat cu dăruire și competență de doamna director Cristina Timariu, în același timp și directoarea festivalului, o persoană tânără, plină de energie și pricepere.

Nu în ultimele rânduri, se cuvin cuvinte de apreciere Primăriei Municipiului Toplița, reprezentată prin persoana domnului primar Stelu Platon, care a coordonat și a asigurat fondurile financiare necesare desfășurării acțiunii, fiind prezent și pe scenă, cu mesaje și cuvinte de încurajare adresate concurenților și artiștilor.

Concluziv, despre această manifestare de suflet a folclorului românesc se poate spune că, prin valoarea sa artistică, s-a constituit într-o autentică sărbătoare a creației populare, prin momentele de bucurie și destindere oferite spectatorilor toplițeni.

**Ștefan CĂRĂPĂNCEANU**  
Etnomuzicolog

## **Câștigătorii Concursului Național de Poezie „Ion Pillat... Acolo unde-n Argeș” - ediția a V-a, 2010**

Juriul (Virgil Diaconu - președinte, Magda Grigore, Denisa Popescu, Alexandru Mărchidan) a întâlnit vineri, 15 octombrie 2010, concurenții ale căror creații au întrunit cel mai mare punctaj: Medeea Iancu (Cluj-Napoca), Adelina Georgeta Dozescu (Timiș), Silvia Tereza Grădinaru (București), Roxana Diana Baltaru (Suceava), Ionelia Cristea (Dâmbovița). Încă o dată felicitări tuturor! Merită să spunem câte ceva despre textele trimise de fiecare dintre concurenți. Înainte de aceasta, trebuie să ne exprimăm recunoștința pentru cei care, în calitate de parteneri, și-au adus contribuția la buna desfășurare a acestui concurs național, organizat de Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Argeș: Consiliul Județean Argeș, Centrul de Cultură „Brătianu” - ?tefănești, Biblioteca Județeană „Dinicu Golescu” - Argeș, Centrul Cultural Pitești (prin revistele de cultură „Argeș” și „Cafeneaua literară”).

### **Medeea Iancu, Marele Premiu al Consiliului Județean Argeș**

Simplitate, sensibilitate, naturalitate. Aș îndrăzni să spun (mă refer la cele mai multe dintre textele trimise la concurs) că scrie o poezie fără stângăcii, fără redundanțe, deși are poeme lungi. Lângă notele de candoare apar cu finețe constatări, critici sociale, fără ca diferența de registru tematic și afectiv să deranjeze. Poezia sa este un întreg, denotă fermitate, un mod propriu, asumat de a scrie, capabil să deschidă o lume. De aceea a și primit cel mai mare vot de încredere. Ar fi mai multe de spus despre scriitura Medeei Iancu, dar mult mai multe și mai bine spun poezia sa: *mamaia merge lăsată de un umăr/am văzut-o astăzi. inima mi s-a făcut un copil, s-a ascuns după ușă și a plâns./mamaia are o bluză galbenă pe ea și o fustă vișinie. mamaia s-a făcut dintr-o dată mai/mică și mai slabă, eu m-am făcut dintr-o dată mai mică și mai slabă/mamaia a zis că a venit ultima oară la noi, a făcut pași împiedecați și a mângâiat câinele pe cap./câinele meu doarme cu tataia, îl acoperă cu carnea lui caldă, sănătoasă,*

28 noiembrie – Sibiu

Vernisajul expoziției fotografice cu lucrări realizate în Tabăra de la Sândominic.

### **Hunedoara**

#### **11 noiembrie – Deva**

„Toamna Folclorică Hunedoreană” - ediția a III-a. În context:

- expoziția de artă populară „Tradiții” a clasei de Artă Tradițională a Școlii de Artă – Deva – Prof. Mircea Lac;  
- proiecții de fotografii etnofolclorice „Timpul țăranului român” ale publicistului Nicu Jianu

- spectacol folcloric susținut de Ansamblul „Șezătoarea” – Căminul cultural Hărtăgani și soliști vocali de muzică populară ai Școlii de Arte Deva.

● În perioada 15-21 noiembrie, în localitățile Gurasada, Iliia, Burjuc și Zam se întreprind cercetări etnofolclorice interdisciplinare în cadrul Proiectului cultural „Lada de zestre”.

● În această lună CJCPCT Hunedoara lansează volumele:

- *Berbecuț cu coarne întoarse* de prof. Corneliu Bogariu; prezintă prof. Marcel Lapteș;

- *De pe Mureș vin-un dor* de Maria Popa; prezintă Valentin Crainic;

- *Turism și istorie în Valea Jiului* de Nicu Jianu și Tiberiu Svoboda; prezintă Emerich Szuhaneck, Președintele Societății „Petro-Aqua” din Petroșani.

### **Ialomița**

#### **8 noiembrie – Munteni-Buzău**

„Rapsodii la ei acasă” - manifestare etnofolclorică zonală.

### **Ifov**

● În perioada 1-5 noiembrie, se lansează *Colecția de Aur - Ifov 2010*

- DVD-uri care cuprind obiectivele de patrimoniu cultural ale județului - mânăstiri, biserici, conace și case boierești. Proiectul este realizat în colaborare cu Patriarhia Bisericii Ortodoxe Române, sub egida Consiliului Județean Ifov. Responsabilul proiectului: regizorul Paul Tanicui.

**11 noiembrie – Jupânești, Bărbătești**

„Gorjul tradițional”: expoziții de artă populară - obiecte confecționate din semințe, flori și plante uscate.

**12 noiembrie – Țicleni**

„In memoriam Nicolae Diaconu”: concurs de eseuri asupra operei brâncușiene.

**14 noiembrie – Samarinești**

Inaugurarea colecției muzeale a localității Samarinești.

**15 noiembrie – Baia de Fier**

Masa rotundă cu tema „Promovarea educației pe tot parcursul vieții” și deschiderea cursurilor universităților populare din Gorj.

**15 noiembrie – Licurici**

Expoziție de artă populară de pe Valea Amaradiei.

**19 noiembrie – Timișoara**

Întâlnirea Fiilor Gorjului și spectacol folcloric susținut de Ansamblul Artistic Profesionist „Doina Gorjului”.

**21 noiembrie – Stejari**

Ovedenia și Hramul satului Stejari.

**26 noiembrie – Târgu Jiu**

In memoriam Valentin Tașcu: manifestări comemorative închinat scriitorului.

**30 noiembrie – Tismana**

Târgul de toamnă de la Pocruia: expoziții de produse tradiționale.

● Pe parcursul lunii noiembrie, se desfășoară sesiuni audio-video de înregistrări-document în localități din județ.

**Harghita****1-7 noiembrie – Miercurea-Ciuc**

Curs de formare profesională a adulților - specializarea fotograf (continuarea cursului început în luna octombrie). Examenul de finalizare are loc joi, 11 noiembrie 2010.

**8 noiembrie – Miercurea-Ciuc - Casa „Kriterion”****15 noiembrie – Târgu Mureș - Casa „Bernády”**

Vernisajul expoziției fotografice itinerante „Valea Homorodului”.

**14 noiembrie – Miercurea-Ciuc**

Zilele Ceangăilor - manifestări etnofolclorice.



**Participanți la Concursul Național de Poezie „Ion Pillat... Acolo unde-n Argeș”, ediția a V-a, 2010**

*fidelă/îl privește, îi vorbește, îl consolează./tataia mă ducea cu căruciorul împreună cu sora mea geamănă în parc/tataia ne aducea bradul. îl ascundea după cutia cu cartofi din terasă, iar dimineța îl/găseam plin de zăpadă. (fragment din poemul „Numărătoare de clasa întâi”).*

**Adelina Georgeta Dozescu, Premiul Centrului de Cultură „Brătianu” - Ștefănești**

Deși uneori poate șoca prin exprimarea cu accente teribiliste, poezia Adelinei Dozescu se remarcă în special prin demascarea pericolelor ce îl pândesc tot mai mult pe omul contemporan: depersonalizarea, robotizarea *indivizilor care/iși poartă inima pe card...* („Kore”). Ideea că lucrurile devin mai importante decât oamenii, că ordinea firească a lumii este dată peste cap și desacralizarea reprezintă lăitmotivele textelor sale. Această poezie



poate fi văzută și ca un avertisment pentru pericolul pierderii în „Jocul de-a Dumnezeu”. De cele mai multe ori, Adelina Dozescu reușește să exprime valabil din punct de vedere poetic aceste aspecte. Poate că o mai mare atenție dobândită în lupta cu textul (citit și scris) va face din ea un François Villon modern. Poemul „Kore”: *Marius desenează inimi pe pachetul de țigări,/Corina e ca un joint ce-ți distruge cutia toracică/El și-o imaginează fecioară/și e fecioară până se dezbracă,/Devenind o simplă „ea” în agenda indivizilor care/iși poartă inima pe card.../Corina și Marius se iubesc atât de mult/încât ea va renunța la „ea”/și el la tutun...*

**Silvia Tereza Grădinaru, Premiul Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Argeș**

O interesantă întâlnire între ludic, ironic și grav-nostalgic aflăm în poemele Silviei Grădinaru. Ea are darul unui observator care nu poate sta pe loc și trebuie să consemneze tot ceea ce vede și îi atrage atenția. Singura constantă în modul acesta „nomad” de a fi rămâne chiar nevoia acută a consemnării lirice și a reflecției. Din aproape toate textele sale răzbate în același timp o vitalitate și un dor de un acasă pe care încă nu l-a găsit, o nefericire pe fondul temerii (sau convingerii) *că tot ce ești nu folosește/la nimic./e 10 seara și lumea nu folosește/la nimic.* [„iartă-mă că am întârziat cu veștile”].

**Roxana Diana Baltaru, Premiul Bibliotecii Județene „Dinicu Golescu” - Argeș**

Este demnă de remarcat în poezia Roxanei Baltaru ușurința prin care nefirescul își face loc în orice ungher al vieții și o îmbogățește, ca și capacitatea de a întoarce dintr-o dată - prin ironie sau autoironie - oglinda realității, pentru a-i arăta și cealaltă față: *mă găsești acasă/în camera permanent încuiată/ca într-o fiolă cu spirt („Telegramă Tamarei”); cât de mult îmi place să încalț viața/în fiecare dimineață („Se întâmplă frigul”)*. Ca simplu cititor remarc și faptul că trebuie înlăturat ceea ce uneori apare inutil în text.

● **În perioada 15-19 noiembrie a.c., au loc deplasări de teren în comunele Voinești, Morteni, Drăgăești care vizează descoperirea de informații privind vechile practici legate de Postul Crăciunului.**

**Dolj**

**11 noiembrie** – Craiova - Galeriile „Cromatic”

Vernisajul expoziției fotodocumentare cu fotografii realizate pe parcursul cercetării etnofolclorice în comuna Bistreț „Satul doljean ieri și azi”.

● **În perioada 1-14 noiembrie, se continuă, în comuna Gânciova și satele aparținătoare, cercetarea etnofolclorică „Tradiția și creația populară în satul românesc contemporan - zona etnografică Dolj”.**

● CJCPC Dolj, editează și lansează, în perioadă 15-30 noiembrie, culegerea realizată de preot prof. Gheorghe I. Bușu și fiica sa, prof. Adriana Felicia Bușu Gherghe, *Cântece din Oltenia*, vol. I și II și reeditează, la 100 de ani de la apariție, lucrarea *Sănătatea în Dolj. Monografia sanitară a comunelor*, a medicului român de origine franceză Charles Laugier.

**Galați**

**26-30 noiembrie** – Galați

**Târgul Meșterilor Populari și Târg Gastronomic - ediția de iarnă unde creatorii populari participanți aduc în fața publicului larg o gamă variată de produse tradiționale. Evenimentul cultural are loc în fiecare an în perioada Sărbătorilor Galațului.**

**Giurgiu**

**15 octombrie-21 noiembrie** – Giurgiu, localități din județ **Festivalul Culturii Vlăscene.**

**Gorj**

**8 noiembrie** – Crasna

„In memoriam Dumitru Bălăeț”: lansări de carte, recitaluri din creația scriitorului.

**8-11 noiembrie** – Târgu Jiu, Bălcești

**Festivalul Cântecului Popular Românesc „Maria Lătărețu” - ediția XVII-a - concurs național al interpreților vocali și instrumentiști.**

evaluării potențialului și a inițiativelor de valorificare a patrimoniului cultural tradițional al comunităților în cadrul dezvoltării locale. Materialul rezultat va fi publicat în numărul 2 al revistei CJCPCT „Tradiții buzoiene”.

### **Caras-Severin**

**4-5 noiembrie – Buchin**

**Festivalul-concurs Național de Muzică Populară „Ana Munteanu” - ediția I.**

**8-9 noiembrie – Reșița - Casa de Cultură**

**Festivalul-concurs de Muzică Populară „Folclor nepieritor” - ediția a III-a.**

**17-18 noiembrie – Oravița - Casa de Cultură „Mihai Eminescu”**

**Festivalul-concurs de Muzică Populară „George Motoia Craiu” - ediția a X-a.**

### **Dâmbovița**

**1 noiembrie – Târgoviște - Sala de concerte a Liceului de Muzică și Arte Plastice „Bălașa Doamna”**

Concert al Orchestrei Simfonice „Muntenia” a Centrului Județean de Cultură Dâmbovița; dirijor: Dumitru Goia, solist: Mihai Mălaimare jr. - vioară. Concertul se înscrie în cadrul stagiunii muzicale 2010-2011 a orchestrei.

**4-8 noiembrie – Târgoviște - Galeriile „Sever”**

Expoziție de artă plastică. Expun: Mihai Șerbănescu - pictură; Ioan Viștea - sculptură; Valentin Lordănescu - grafică.

**7-8 noiembrie – Voinești**

**Târg tradițional organizat cu prilejul Soborului Sfinților Arhangheli Mihail și Gavriil.**

**8-12 noiembrie – Târgoviște - Cabinetul Multimedia al Centrului Județean de Cultură, Departamentul Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dâmbovița**

„Satul tradițional - univers de sine stătător” - program de cunoaștere a patrimoniului cultural imaterial al județului Dâmbovița dedicat elevilor din școlile târgoviștene. Au loc întâlniri cu elevi și cadre didactice din cinci școli. Tema abordată: „Cântecul și jocul țărănesc. Prilej și semnificații”.

### **Ionelia Cristea, Premiul Revistei „Argeș”**

Pentru Ionelia Cristea realitatea este dublată de o atmosferă poetică. Revers al contextelor de viață ale autoarei, atmosfera poetică apare ca o rază într-o cameră obscură, apoi ajunge să domine însuși concretul și să fie refugiu în care și cititorul este tras de mâneacă: *răsăream de undeva/mergeam repede ca să uit/prin mine au început să înghete pomii/purtam o bentiță albă și șosete albastre/ghiozdanul din piele îmi aluneca/ca o aripă frântă astupam/orașul cu frica mea („Între acte”)*. De aceea, deseori pare că ceea ce spune autoarea despre „aici” este un simplu pretext pentru a vorbi despre un „altceva”, „dincolo” sau „înainte de”. Timpul poetic seamănă la ea cu un timp mitic, autentic, ce își face loc încet și apoi ia în stăpânire timpul profan. Însă această intenție pe care o întrezăresc (nu știu dacă este programatică sau involuntară) nu reușește întotdeauna atunci când se încearcă pur și simplu poetizarea concretului - el se încăpățânează să rămână așa cum e, iar textul respectiv poate fi "acuzat" de o cădere în descriptiv. Bineînțeles, aceste minusuri sunt excepții; le-am semnalat pentru că mereu se poate mai bine...

**Alexandru MĂRCHIDAN**  
Fotografie de Sorin-Dănuț RADU  
CJCPCT Argeș

## *Cercetare aplicată*

### **Cântecul din șezătoare la Racovița**

Comuna Racovița, aflată la 27 km de Municipiul Sibiu, în zona etnofolclorică Țara Oltului, a constituit unul dintre punctele calendarului de cercetare pe anul 2010 al Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale „Cindrelul-Junii” Sibiu. În această inițiativă de consemnare și conservare a faptelor de cultură populară, deschiderea oamenilor spre comunicare, plăcerea de a ne împărtăși din bogăția satului românesc de altădată sunt neprețuite.

Una dintre cele mai binecunoscute ocazii de cunoaștere, de petrecere - în special a tineretului - și de lucru în comun o constituie șezătoarea, denumită în grai local *șăzătoare*. Din vremuri străvechi există obiceiul ca în serile lungi de toamnă și de iarnă femeile să se adune la o gazdă și să facă lucru de mână.

Am participat și noi, echipa de referenți ai Centrului de la Sibiu, la o *șăzătoare de muieri*, împreună cu Ana Popa, Ana Rațiu, Maria

#### **21 noiembrie – Valea lui Mihai**

**Concursul „Variatăți bihorene”; participă formații artistice din localitățile: Mihai Bravu, Marghita, Diosig, Săcueni, Valea lui Mihai, Popești.**

#### **21 noiembrie – Valea lui Mihai**

Curs și seminar de educație permanentă și management cultural pentru directorii și referenții din așezămintele culturale din zona Valea lui Mihai.

#### **27 noiembrie – Săcueni**

Festivalul Județean Coral; participă coruri de etnie maghiară din localitățile bihorene Diosig, Săcueni, Valea lui Mihai, Marghita, Sălard și din județul Hajdu Bihar (Ungaria).

● Joi, 18 noiembrie 2010, se lansează volumul 8 al *Antologiei corale de muzică religioasă și cultă*; autor: Gheorghe David.

#### **Botoșani**

**5-6 noiembrie – Botoșani - Teatrul „Mihai Eminescu”**

Festivalul-concurs Național de Interpretare a Piese de Teatru într-un Act „Mihail Sorbul” - ediția a XXIII-a.

#### **Brăila**

**5-7 noiembrie – Brăila - Casa de Cultură a Tineretului**

Festivalul Național de Folk „Chira Chiralina”.

#### **București**

**20 noiembrie-5 decembrie – București - Sala de expoziții a Universității de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”**

Centrul Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale organizează, cu sprijinul Ministerului Culturii și Patrimoniului Național, Expoziția Națională *Meșteșuguri de azi - podoabe tradiționale*. Vor fi expuse piese tradiționale, podoabe și țesături specifice gâteli capului, chimire, alte creații artistice din aceeași categorie, realizate de meșteri populari din întreaga țară.

#### **Buzău**

● Pe parcursul lunii noiembrie a.c., specialiștii CJCPCT fac investigații în zona de câmpie a județului (localitățile: Smeeni, Brădeanu, Florica, Mihăilești, Scutelnici, Padina, Pogoanele) în vederea

## *Agenda\**

### **Alba**

12-14 noiembrie – Alba Iulia

Festivalul-concurs de Folk „Ziua de Mâine”.

### **Bacău**

20 noiembrie – Pârjol

Șezătoare cultural-artistică - manifestare înscrisă în Programul „Conexiuni culturale”.

### **Bihor**

5 noiembrie – Salonta

**Concursul „Varietăți bihorene”; participă formații artistice din localitățile: Avram Iancu, Ciumeghiu, Girișu de Criș, Tulca, Tinca, Mădăraș, Salonta.**

5 noiembrie – Salonta

12 noiembrie – Băile Felix

Expoziții de artă plastică și grafică.

6 noiembrie – Nyredháza (Ungaria)

Festivalul Coral al Minorităților din Ungaria.

\*N.R. Informațiile de la această rubrică sunt furnizate de centrele județene pentru conservarea și promovarea culturii tradiționale. Pentru confirmări, vă rugăm consultați organizatorii.



Tărăță, Maria Olaru, Florentina Maxim Bobanga, toate veterane ale satului Racovița, cu peste 60 de ani de experiență de viață, la gazda Ana Măerean. Astfel, am aflat că la aceste șezători, mai sobre decât cele de fete, femeile obișnuiau să toarcă, să coasă, să croșeteze - să *ștrincănescă* - și, un aspect foarte important, să comunice, să vorbească despre viața satului, despre oameni și întâmplări din localitate.

Uneori, poveștile mergeau până în punctul în care femeile *hotărau* cine cu cine se mărită, sau din cuplurile tinere, care se va despărți. Pe lângă muncă și vorbe, femeile mai și cântau, ca să fie lucrul mai cu spor. În Postul Crăciunului se repetau colindele: *Dana, Colo-n jos și mai în jos* etc., iar în alte ocazii femeile intonau cântece de demult, mult îndrăgite: *Când viu vara de la plug, Rujiță de pe răzor, Lino, lino, Leana mea, Tinerea m-am măritat*, pe care am avut bucuria să le ascultăm și în cadrul șezătorii din Racovița. Redăm, în rândurile de mai jos, versurile cântecului *Tinerea m-am măritat*, cu mențiunea că varianta racovițeană cunoaște variații melodice și lirice față de alte zone folclorice ale județului nostru:

*Tinerea m-am măritat,  
Tinerea m-am măritat,  
Rea soacră mi-am căpătat,  
Rea soacră și rău bărbat.  
Când dă-n câne dă și-n mine  
Când dă-n câne dă și-n mine  
În câne dă numa' o dată,  
Pe mine rupe-o lopată.*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*În câne de două ori,  
În mine de nouă ori.  
Daca-m vâst treaba de-așa,  
Daca-m vâst treaba de-așa  
Puse-i secerea la brâu  
Și-am plecat să secer grâu.*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*Secerai până la prânz  
Tot cu lacrimi și cu plâns  
Secerai pân' la amiază',  
Tot cu lacrimi pe obraz.*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*Toate soacrele venea'  
Cu prânzu' la noru-sa  
Numa' a mea soacra nu vine  
Că nu s-o-ndurat de mine.*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*Secerai până sub seară  
Secerai până sub seară  
Iacă soacra ca o pară  
Iacă soacra ca o pară  
C-o lingură de papară  
Și cu-o țâr de zamă amară  
Ia noră și mâncă iară,  
Ia noră și mâncă iară.*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu, dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu, dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*Nu mai mânc, mânca-l-aș foc  
Nu mai mânc, mânca-l-aș foc  
Să hi pus conciu pe foc*

*ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na,*

*Să hi pus conciu pe foc  
Și vălitoarea pe vale  
Să hi stat o fată mare.*

*ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na  
ia dă-i nu, ia dă-i na  
ia dă-i nu, dă-i nu dă-i na*

*De-ar hi bine c-am tri zile... ziceau oftând bătrânele satului, ca mâine m-aș mărita iar.*

Tot în șezătoare se povesteau întâmplări cu *strigoii* și *pricolici*, cu *șolomonari* și *măiestre*, ori încercări de dezgropare a comorilor păzite de *lucru slab*, astfel creionându-se o lume mistică a satului.

De la gazda Ana Măerean am mai aflat că în sat se făceau șezători separat pentru fete și pentru femeii, iar uneori se țineau șezători la care participau atât muierile, cât și fetele.

Șezătorile de fete aveau gazde statornice, binecunoscute în sat, și erau frecventate și de feciori, care își țineau *drăguțele* pe *ghenunche* și, spre finalul șezătorii, le luau la joc. La acest gen de manifestare folclorică se practicau și diverse jocuri colective: *de-a fântâna*, *pe scaon*, *de-a cioarecu*, *puica zburătoare*. Atmosfera de veselie era completată de *budihăli*, adică fete și feciori mascați din alte *șezători* care treceau, cu alaiul, pe unde erau adunate femeile, sperindu-le.

În prezent, șezătoarea trăiește în memoria pasivă a oamenilor de la sat și prinde viață în momente speciale, ocazionate fie de cercetări în teren sau de înregistrări pentru emisiuni cu profil etnografic.

**Gabriela NEGRU,**  
Referent de specialitate,  
CJCPCT "Cindrelul-Junii" Sibiu  
Fotografii din Arhiva  
CJCPCT "Cindrelul-Junii" Sibiu

---

**MINISTERUL CULTURII  
ȘI PATRIMONIULUI NAȚIONAL**  
**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU CONSERVAREA  
ȘI PROMOVAREA CULTURII TRADIȚIONALE**

013701 București • Piața Presei Libere nr. 1 • corp B 1

• etaj V / VI • telefon/fax 317 89 70

[www.centrul-cultura-traditionala.ro](http://www.centrul-cultura-traditionala.ro)

[www.traditionalnet.ro](http://www.traditionalnet.ro)

e-mail: [contact@centrul-cultura-traditionala.ro](mailto:contact@centrul-cultura-traditionala.ro)

**Director: Ciprian OGRĂZEANU**

---

Redactor coordonator: **Oana Gabriela PETRICĂ - director adjuncț**

Colectiv redacțional:

**Mihaela CIORCILĂ** (secretar de redacție) • **Dănuț DUMITRAȘCU**

**Elena GAVRILUȚIU** • **Mirela PARASCHIV**

Producție și difuzare: **Mariana COMAN**

---

Coperta I - **Afișul Colocviilor CNCPCT, ediția a XVII-a,  
26-28 octombrie 2010 - Cluj-Napoca**

Autor: Dănuț Dumitrașcu

Coperta IV - **Mihai VINTILĂ (Reșița, Caraș-Severin) -  
Alai de nuntă (Salonul Internațional de Artă Naivă,  
ediția a X-a, 2009 - organizator: CNCPCT)**

Fotografie de Marian Coporan

---

ISSN 1224 - 6921

---

Tehnoredactare: **Anca Cristina VERGULESCU**

---



**Nicolae PĂTRU (Furnicoși, Argeș) - Petrecere la țară  
(Salonul Internațional de Artă Naivă, ediția a X-a, 2009 -  
organizator: CNCPCT)**

Fotografie de Marian Coporan

---

Mulțumim tuturor colaboratorilor  
și așteptăm în continuare informații și articole de specialitate  
pentru *Buletinul Informativ*.

---